

# VENTURI-WHIRLSYSTEM COMFORT.

Système Venturi Confort · Venturi-Whirlsystem Comfort

**HOESCH**  
*jetline*

*Bedienungsanweisung*

Notice d'utilisation  
Gebruiksaanwijzing

Hoesch  
Metall + Kunststoffwerk GmbH & Co.  
Postfach 10 04 24, 52304 Düren  
Telefon: (0 24 22) 54-0  
Telex: 8 33 790 hoemk d  
Telefax: (0 24 22) 67 93



|             |                            |       |
|-------------|----------------------------|-------|
| <b>(D)</b>  | Bedienungsanweisung .....  | 3- 8  |
| <b>(F)</b>  | Notice d'utilisation ..... | 9-14  |
| <b>(NL)</b> | Gebruiksaanwijzing .....   | 15-20 |

# Inhalt

(D)

## Beschreibung des Venturi-Whirlsystems

|   |   |
|---|---|
| Wie funktioniert das Whirlsystem? ..... | 3 |
| Die Venturi Massagedüse .....           | 4 |
| Trockenlaufschutz .....                 | 4 |

## Bedienung/Benutzung

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Allgemeines .....         | 4 |
| Ab-/Überlaufarmatur ..... | 4 |
| Tastatur .....            | 5 |
| Massagestrahl .....       | 5 |
| Badezusätze .....         | 6 |

## Reinigung/Wartung

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Ablaufventil .....          | 6 |
| Venturi-Düseneinsätze ..... | 6 |
| Hygiene, Desinfektion ..... | 7 |

|              |   |
|--------------|---|
| Pflege ..... | 7 |
|--------------|---|

## Sonderzubehör

|                    |   |
|--------------------|---|
| Scheinwerfer ..... | 7 |
|--------------------|---|

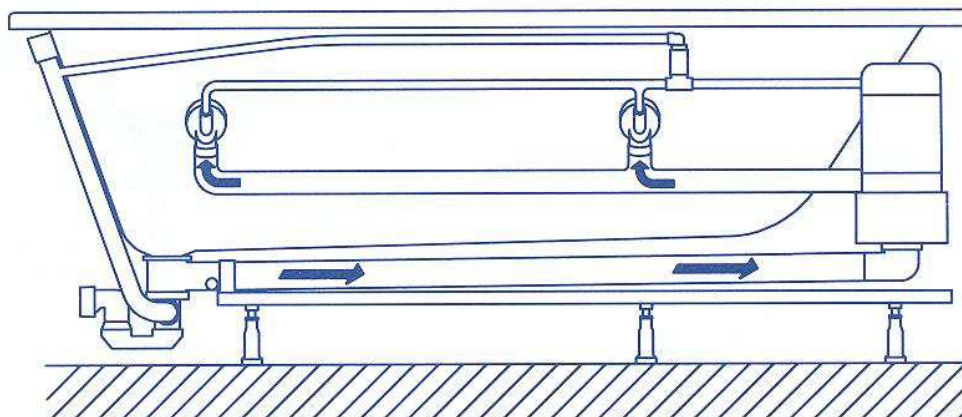
|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Was ist zu tun, wenn ... .. | 8 |
|-----------------------------|---|

Es ist soweit: Das erste Bad in Ihrer Hoesch-Whirlwanne steht bevor! Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Wanne! Ständige Produktionsüberwachung, Forschung und Weiterentwicklung, verbunden mit dem innovativen Design unserer Luxuswannen aus Sanitär-Acryl, gewährleisten, daß Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden haben. Für ungetrübten Badespaß bitten wir diese Anweisung vor dem ersten Bad sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung des Venturi-Whirlsystems

### Wie funktioniert das Whirlsystem?

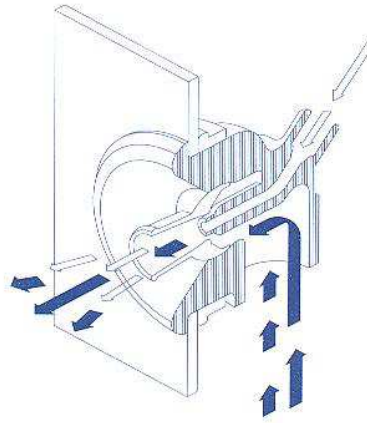
Das Whirlsystem bildet einen geschlossenen Kreislauf. Das Ablaufventil ist gleichzeitig Ansaugstutzen. Wasser wird an-/abgesogen, durch die Whirlpumpe beschleunigt und mit ca. 1 bar Druck durch die Massagedüsen wieder ins Innere der Wanne geleitet. Für ein Whirlbad benötigen Sie nicht mehr Wasser, als für ein „normales“ Bad.



## Die Venturi Massagedüse

### Das physikalische Prinzip der Venturi Massagedüsen:

Durch Unterdruck wird die selbsttätige Luftbeimischung des Wassermassagestrahls erreicht. Eine optimale Massagewirkung ist gewährleistet!



## Trockenlaufschutz

Zur Sicherheit für die Whirlpumpe ist ein sog. Trockenlaufschutz integriert. Dieser verhindert, daß das Whirlsystem bei leerer Wanne oder zu geringem Wasserstand in Betrieb genommen werden kann.

## Bedienung/Benutzung

### Allgemeines

Whirlbäder kann in der Regel jeder, dessen Herz-, Kreislauf- und Nervensystem den normalen Alltagsbeanspruchungen gewachsen sind. Falls Zweifel bestehen, den Rat eines Arztes einholen.

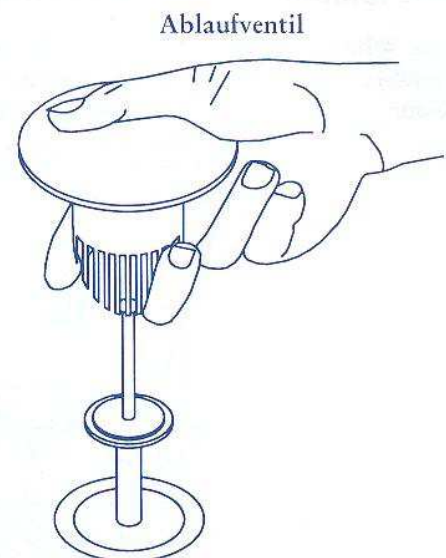
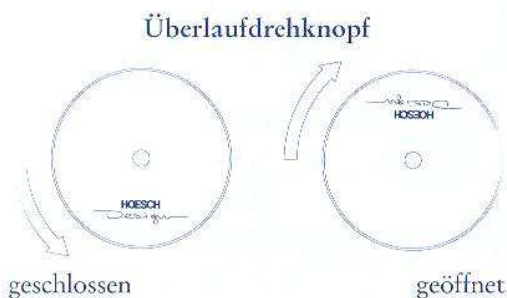
Bei Erkältungs-, Infektionskrankheiten, Geschwüren, eiternden Wunden sowie Entzündungen bis zu deren vollständiger Ausheilung auf das Whirlbad verzichten. Ebenso nach Alkoholgenuß und unmittelbar nach dem Essen.

Wassertemperatur und Dauer des Bades ganz nach Wohlbefinden steuern. Faustregel: Je höher die Temperatur, desto kürzer die Badezeit. Bei einer maximalen Temperatur von 38°C sollte aus ärztlicher Sicht das Whirlbad nicht länger als 10 Minuten dauern. Bei 36°C 20 Minuten nicht überschreiten.

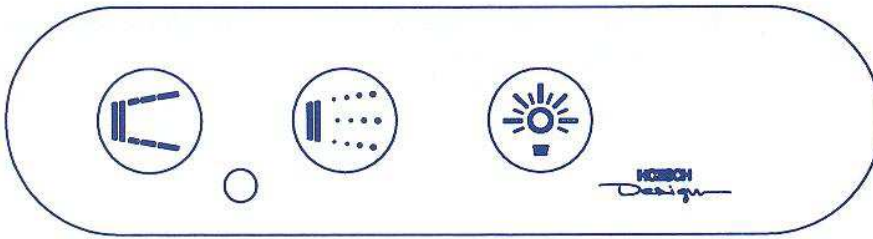
Für eine optimale Wirkung des Whirlbades ist es ratsam, anschließend eine 20minütige Nachruhe ohne körperliche Anstrengung einzulegen; falls möglich, an der frischen Luft.

### Ab-/Überlaufarmatur

Zum Schutz vor Verschmutzung der Whirlpumpe ist ein Sieb in dem Ablauf integriert. Beim Einsetzen des Ablaufventils darauf achten, daß der untere Stift genau mittig in die vorgesehene Bohrung eingeführt wird. Anhand des Schriftzugs auf dem Überlaufdrehknopf ist erkennbar, ob der Ablauf geöffnet oder geschlossen ist.



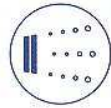
## Tastatur



Sobald der rote Punkt aufleuchtet, ist das Whirlsystem (und der Scheinwerfer, falls vorhanden) funktionsbereit.



1 x tippen = Massage EIN (höchste Stärke)  
1 x tippen = Massage AUS



1 x tippen = Luftbeimischung AUS  
1 x tippen = Luftbeimischung EIN

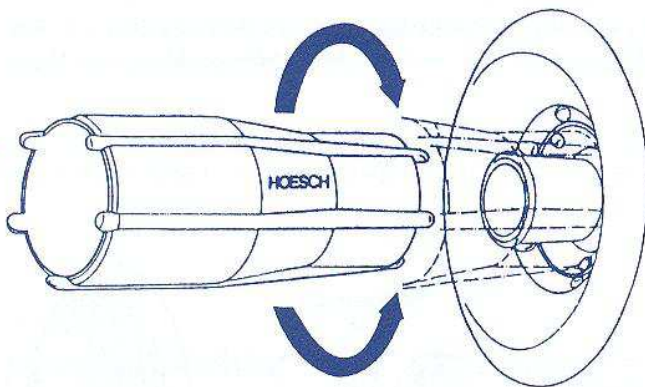
### Sonderzubehör



1 x tippen = Licht EIN  
1 x tippen = Licht AUS

## Massagestrahl

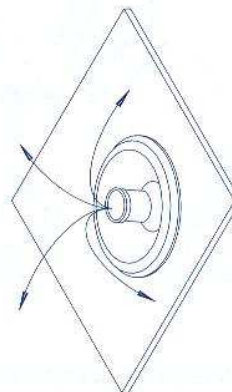
Mit Hilfe des Düsenschlüssels kann die Massagestärke jeder Düse individuell eingestellt werden.



Rechtsdrehung:  
Massagestärke vergrößern

Linksdrehung:  
Massagestärke verkleinern

Der Massagestrahl der Düsen kann vom Mittelpunkt gesehen in jede Richtung um ca. 15° verstellt werden. So können Sie die für Sie optimale Einstellung per Hand selbst bestimmen.

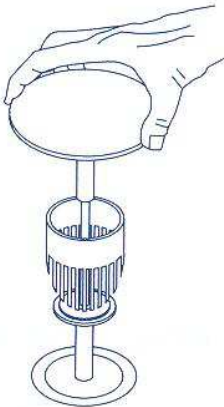


## Badezusätze

**Wichtig:** Grundsätzlich nur nichtschäumende, für Whirlwannen geeignete Badezusätze (z.B. Hoesch-Duftessenzen Art.-Nr. 6881-6883) verwenden! Keinesfalls ölhaltige Mittel einsetzen!

## Reinigung/Wartung

### Ablaufventil



#### **Wichtig:**

Das integrierte Sieb im Ablaufventil ist regelmäßig zu säubern.

Ein verstopftes Sieb beeinträchtigt die Ansaugung der Whirlpumpe und somit die Leistung.

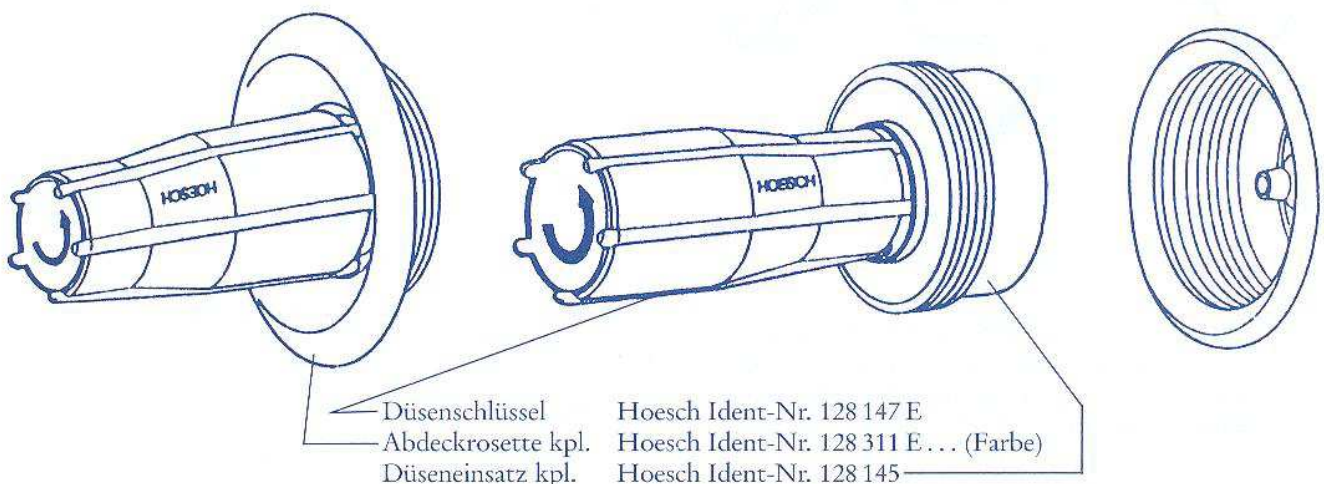
Funktionsstörungen sind die Folge!

### Venturi-Düseneinsätze

Eine Demontage und Reinigung der Düseninnenteile ist erforderlich, sobald deren Verstellbarkeit durch Kalkablagerungen beeinträchtigt ist. Wir raten die Reinigung je nach Wasserhärte mindestens zwei mal im Jahr durchzuführen.

Durch Linksdrehung des vorne am Klemmring angesetzten Düsenschlüssels ist der komplette Abdeckring demontierbar. Der Düsen-Einsatz kann nun ausgeschraubt werden und Kalkablagerungen können mit einem sauren, kalklösenden Mittel beseitigt werden (Vorschriften des Herstellers beachten!)

Beim Zusammenbau sind die Teile feingefühlig an das Innengewinde des Düsengehäuses anzusetzen. Düsen-Einsatz bis zum Anschlag eindrehen. Klemmring nach dem Eindrehen fest anziehen. Dann Düsen-Einsatz durch Linksdrehung bis zum Anschlag zurückdrehen.



Ersatz für beschädigte Teile kann unter Angabe obiger Ident-Nummern bestellt werden.

## Hygiene, Desinfektion

Die Rohrleitungen zwischen den Massagedüsen und der Whirlpumpe sind so angeordnet, daß sie sich bei Ablassen des Badewassers vollständig entleeren. Bei Beachtung der folgenden Hinweise ist eine ausreichende Hygiene gewährleistet:

1. Vor dem ersten Whirlbad ist eine wirksame Spülung mit Desinfektion des Rohrsystems durchzuführen. Wanne ausreichend mit kaltem Wasser befüllen, 50-100 ml Hoesch-Desinfektionsmittel (Art.-Nr. 6923, 500 ml Dosierflasche) pro 100 l Wasserinhalt zugeben und Whirlpumpe für circa 30 Minuten einschalten. Wasser ablassen, Acryl-Oberfläche abspülen und reinigen.
2. Bei regelmäßiger Nutzung der Whirlwanne diese Spülung nach mindestens 10-15 Bädern sowie nach längerer Zeit der Nichtbenutzung durchführen.
3. Verwenden Sie ausschließlich das spezielle Hoesch-Desinfektionsmittel. Es wirkt mikrobiologisch gegen Pilze, Algen und Bakterien, ist tensidfrei und in der angegebenen Konzentration ökologisch unbedenklich. Es wirkt nicht aggressiv auf die im Dosiersystem eingesetzten Werkstoffe. Eine Schädigung der Acrylwannenoberfläche bei Kontakt mit diesem Mittel ist ausgeschlossen.

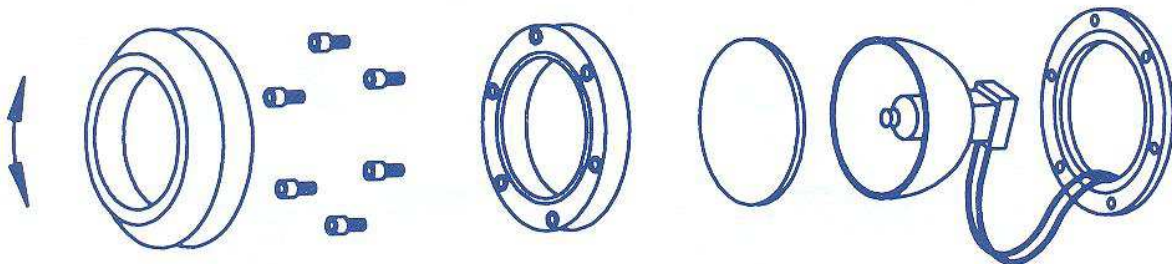
**Für Schäden und Gefahren, verursacht durch andere, nicht für diesen Einsatzzweck geeignete Mittel, kann keine Haftung übernommen werden!**

## Pflege

Nach dem Baden Wannenoberfläche mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel (z.B. Hoesch-Cleaner, Art.-Nr. 6999), auf die Oberfläche geben, mit einem trockenem weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmen Wasser und flüssigem milden Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Brantweinessig und Wasser wegwischen (Armaturen aussparen!). Bei Einsatz von Abfluß-Reinigern die Gebrauchsanweisung beachten! Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen bei **glänzender** Oberfläche mit dem Hoesch Sanicryl-Plegeset (Art.-Nr. 6991) entfernen. Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf **glänzenden oder matten** Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend, beseitigen. Nur bei **glänzender** Oberfläche mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

## Sonderzubehör

### Scheinwerfer



(Wechsel von der Wanneninnenseite)

Der Wechsel der eingebauten Halogenlampe darf nur von einer konzessionierten Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## Was ist zu tun, wenn ...

### der Massagestrahl nicht eingeschaltet werden kann?

- Prüfen Sie, ob genügend Wasser in der Wanne ist. (Leuchtet der untere rote Punkt auf der Tastatur?)
- Prüfen Sie, ob die Stromzufuhr unterbrochen wurde. (Sicherung prüfen)
- Schalten sie für ca. drei Minuten die Sicherung ab und probieren Sie anschließend erneut einen Start.

### der Massagestrahl merklich schwächer wird?

- Säubern Sie das Ablaufventil!
- Reinigen Sie die Massagedüsen!

### sich während dem Whirlbad Schaum bildet?

- Sofort den Massagestrahl abschalten! Wasser ablassen und eine gründliche Spülung durchführen.
- Achten Sie grundsätzlich darauf nur geeignete (**keine schäumenden, ölhaltigen**) Badezusätze zu verwenden!

### Sie längere Zeit nicht zuhause sind (z.B. Urlaub)?

- Grundsätzlich sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich.  
Wie bei allen elektrischen Geräten, ist jedoch eine Trennung vom Stromnetz empfehlenswert.

Technische Änderungen vorbehalten!



# Sommaire

F

## Description du système Venturi

|  |    |
|--|----|
| Principe de fonctionnement du système balnéo ..... | 9  |
| Buse de massage Venturi .....                      | 10 |
| Protection contre le fonctionnement à sec .....    | 10 |

## Fonctionnement et utilisation

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Généralités .....                   | 10 |
| Bonde de vidage et trop-plein ..... | 10 |
| Clavier .....                       | 11 |
| Jet de massage .....                | 11 |
| Additifs .....                      | 12 |

## Nettoyage/maintenance

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Bonde de vidage .....           | 12 |
| Blocs d'injection Venturi ..... | 12 |
| Hygiène, désinfection .....     | 13 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| Entretien ..... | 13 |
|-----------------|----|

## Options

|                  |    |
|------------------|----|
| Projecteur ..... | 13 |
|------------------|----|

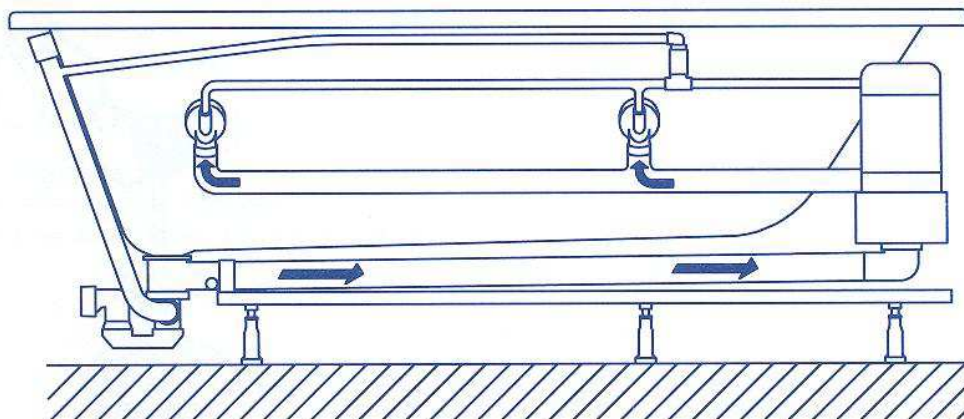
|                 |    |
|-----------------|----|
| Que faire... .. | 14 |
|-----------------|----|

Enfin! L'heure du premier saut dans votre baignoire balnéo Hoesch est arrivée! Nous vous souhaitons de profiter longtemps de votre nouvelle baignoire. Votre choix s'est porté sur un article de qualité. Il est le fruit d'un contrôle permanent durant la production, d'un travail de recherche et de nombreux perfectionnements valorisés par des lignes innovantes. Votre nouvelle baignoire de luxe est en acrylique sanitaire. Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement cette notice avant de prendre votre premier bain. Cette lecture vous permettra de tirer le meilleur parti de votre baignoire!

## Description du système Venturi

### Principe de fonctionnement du système balnéo

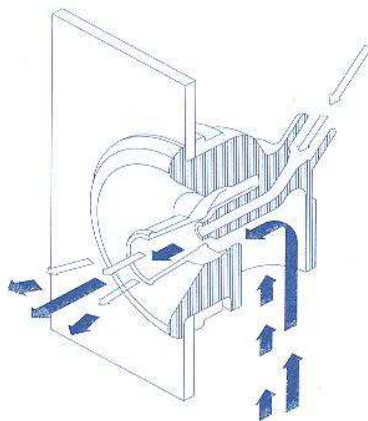
Le système balnéo forme un circuit fermé. La bonde fait également office d'orifice d'aspiration. L'eau est aspirée (ou évacuée), puis traverse une pompe qui en accélère le débit. Des buses de massage la réinjectent ensuite sous une pression d'1 bar env. dans la baignoire. Un bain balnéo ne consomme pas plus d'eau qu'un bain „traditionnel“.



## Buse de massage Venturi

### Principe physique des buses de massage Venturi:

Une dépression entraîne automatiquement un mélange intime de l'air et du jet d'eau. Cette technique donne une puissance de massage optimale!



## Dispositif évitant de tourner à sec

Un dispositif empêchant le fonctionnement à sec est incorporé pour protéger la pompe de massage. Il bloque la mise en service du système balnéo si la baignoire est vide ou le niveau d'eau insuffisant.

## Fonctionnement et utilisation

### Généralités

En règle générale, toute personne ne souffrant pas au quotidien de troubles cardiaques, circulatoires ou nerveux peut prendre un bain balnéo. Dans le doute, s'adresser à son médecin.

Renoncer au bain balnéo et attendre d'être complètement guéri en cas de refroidissement, de maladie infectieuse, d'ulcère, de lésion purulente ou d'inflammation. Ne pas prendre de bain après un repas ou en état d'ébriété.

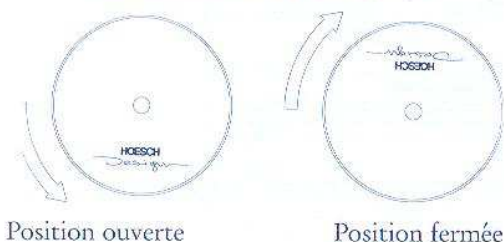
Régler la température de l'eau à sa convenance et rester dans le bain le temps souhaité. En règle générale, la durée du bain est inversement proportionnelle à la température de l'eau. Les médecins recommandent de ne pas se baigner plus de 10 minutes si la température maximale de 38°C est atteinte. Ne pas rester plus de 20 minutes dans une eau à 36°C.

Il est conseillé de se reposer (de préférence, à l'air frais) et de ne pas faire d'effort physique dans les 20 minutes qui suivent le bain pour permettre à la balnéothérapie d'agir au maximum.

## Bonde de vidage et trop-plein

Une crépine est logée dans le système d'écoulement pour éviter d'encrasser la pompe de massage. En positionnant la bonde de vidage, veiller à ce que le bas de la tige soit exactement au milieu de l'orifice prévu. L'inscription portée sur la plaque rotative du trop-plein permet de savoir si l'orifice de vidage est ouvert ou fermé.

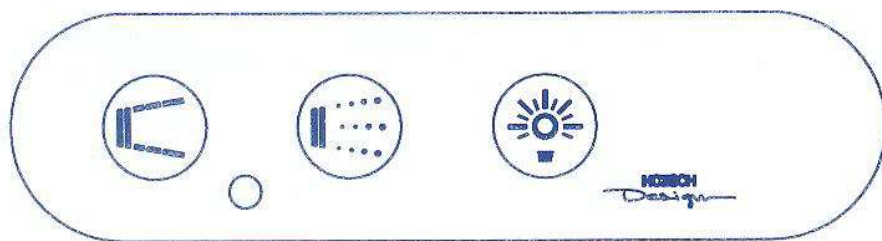
### Plaque rotative du trop-plein



### Bonde de vidage



## Clavier



Le système balnéo (et le projecteur éventuel) est opérationnel dès que le point rouge s'allume.



Effleurer 1 fois = massage MARCHÉ (allure maximale)  
Effleurer 1 fois = massage ARRÉT



Effleurer 1 fois = addition d'air ARRÉT  
Effleurer 1 fois = addition d'air MARCHÉ

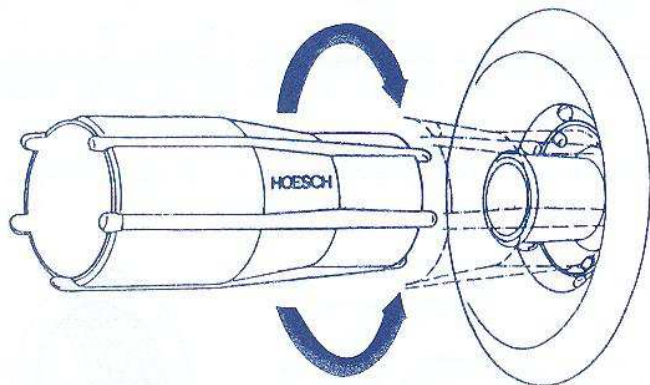
### Options



Effleurer 1 fois = éclairage MARCHÉ  
Effleurer 1 fois = éclairage ARRÉT

## Jet de massage

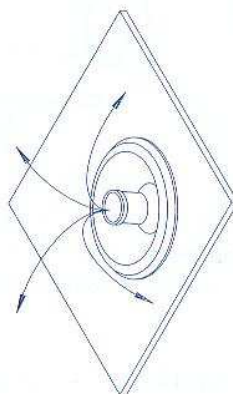
La clé spéciale permet de régler l'intensité de massage de chaque buse.



Rotation à droite:  
Augmentation de l'intensité de massage

Rotation à gauche:  
Réduction de l'intensité de massage

Le jet des buses de massage peut se régler de 15° env. de chaque côté de l'axe médian. L'utilisateur peut ainsi procéder à un réglage manuel pour avoir une orientation idéale.

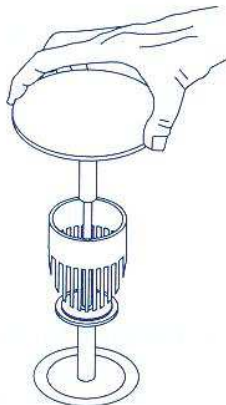


## Additifs

**Attention!** Ajouter exclusivement des produits qui ne moussent pas et qui conviennent à la balnéothérapie (p. ex.: essences odoriférantes Hoesch, réf. 6881-6883). Ne jamais utiliser de produits renfermant des huiles.

## Nettoyage/maintenance

### Bonde de vidage



#### Attention!

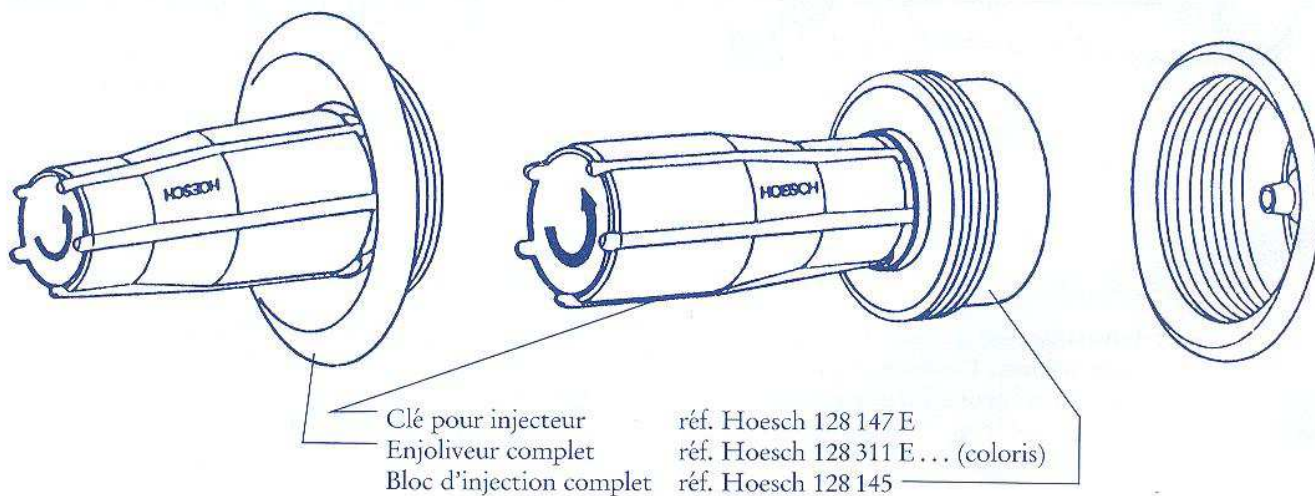
Il convient de nettoyer régulièrement la crépine logée dans la bonde de vidage.  
Une crépine colmatée réduit l'alimentation de la pompe de massage et le débit.  
Il s'en suit une panne.

### Blocs d'injection Venturi

Démonter et nettoyer les pièces de l'injecteur si du tartre empêche de les déplacer. Nous conseillons de procéder deux fois par an au moins (en fonction du degré hydrotimétique) à un nettoyage.

La bague de protection s'enlève complètement en tournant vers la gauche la clé positionnée sur le devant au niveau de la bague de serrage. Il est alors possible de dévisser le bloc d'injection et d'enlever les traces de tartre avec un produit acide dissolvant le calcaire (respecter les consignes du fabricant!).

Lors du rassembleage, visser délicatement les pièces dans le taraudage du corps. Tourner le bloc d'injection en butée. Visser la bague de serrage et bien la serrer. Terminer en amenant le bloc d'injection en butée gauche.



Pour commander des articles destinés à remplacer des pièces abîmées, reprendre les références indiquées ci-dessus.

## Hygiène, désinfection

La configuration des conduites reliant les buses et la pompe de massage permet une évacuation complète de l'eau lors du vidage. Le respect des consignes suivantes garantit une bonne hygiène:

1. Avant de prendre un premier bain, bien rincer les conduites avec un désinfectant. Remplir suffisamment la baignoire d'eau froide, ajouter pour 100 l d'eau 50 à 100 ml de désinfectant Hoesch (réf. 6923, bouteille graduée de 500 ml) et actionner la pompe de massage durant une trentaine de minutes. Vider l'eau, rincer la surface acrylique et nettoyer.
2. En cas d'utilisation régulière, rincer la baignoire balnéo tous les 10 ou 15 bains. En faire de même après une non-utilisation prolongée.
3. Utiliser exclusivement le désinfectant Hoesch spécial. L'action microbiologique de ce produit combat les champignons, les algues et les bactéries. Ce désinfectant ne renferme pas d'agents tensio-actifs. La concentration retenue n'exerce aucune incidence sur l'environnement. Ce produit n'altère pas les matériaux mis en oeuvre dans le système de dosage. Tout endommagement de la surface acrylique de la baignoire au contact de ce produit est exclu.

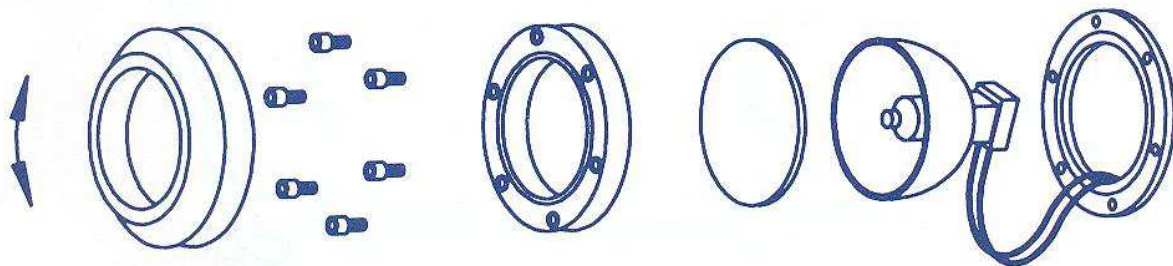
Nous ne saurions être tenus responsables des dommages ou sinistres occasionnés par l'utilisation d'autres produits ne se prêtant pas à cet usage.

## Entretien

A l'issue du bain, rincer la baignoire à l'eau et essuyer avec un chiffon humide. **Ne pas utiliser de produit à récurer!** Pour nettoyer en profondeur, déposer le cas échéant quelques gouttes de produit (p. ex.: Hoesch Cleaner, réf. 6999) et frotter avec un chiffon doux et sec. Enlever les taches récalcitrantes avec de l'eau chaude additionnée d'un produit de nettoyage liquide non agressif ou d'une solution savonneuse. Enlever les dépôts calcaires avec du vinaigre d'alcool et de l'eau (faire attention à la robinetterie!) Respecter la notice d'utilisation si un déboucheur est mis en oeuvre! Gommer les rayures superficielles et traiter les endroits irréguliers des baignoires **brillantes** avec le kit d'entretien Hoesch Sanicryl (réf. 6991). En présence d'une surface **brillante ou mate**, faire disparaître les rayures profondes et les traces de brûlure en utilisant du papier de verre de fine granulométrie (500) ou de la laine d'acier fine. Polir en faisant de grands mouvements de va-et-vient. Appliquer une crème spéciale de polissage, uniquement sur les surfaces **brillantes**.

## Options

### Projecteur



(Remplacer l'ampoule de l'intérieur de la baignoire.)

Seul un électricien agréé est autorisé à remplacer l'ampoule halogène.

## Que faire ...

### s'il est impossible de déclencher le jet de massage?

- Vérifier que la baignoire est suffisamment remplie (protection contre le fonctionnement à sec)
- Vérifier le bon fonctionnement de l'alimentation électrique (contrôler le fusible).
- Couper durant trois minutes env. le fusible, puis ressayer.

### si le jet de massage perd de son intensité sans raison apparente?

- Nettoyer la bonde de vidage!
- Nettoyer les buses de massage!

### si de la mousse se forme durant le bain balnéo?

- Couper immédiatement le jet de massage! Vider l'eau et procéder à un rinçage en profondeur.
- Veiller à n'utiliser que des additifs adéquats (**ne pas se servir de produits moussants ou contenant des huiles!**)

### en cas d'absence prolongée (vacances p. ex.)?

- Aucune mesure particulière n'est à prendre. Il est toutefois conseillé de débrancher la baignoire comme il est d'usage de le faire pour tous les autres appareils électriques.

Sous réserve de modifications techniques!

# Inhoudsopgave

NL

## Beschrijving van het venturi-whirlsysteem

|  |    |
|--|----|
| Hoe functioneert het whirlsysteem? ..... | 15 |
| De venturi-massagesproeier .....         | 16 |
| Droogloopbeveiliging .....               | 16 |

## Bediening/gebruik

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Algemeen .....                 | 16 |
| Afvoer-/overlooparmatuur ..... | 16 |
| Toetsenbord .....              | 17 |
| Sproeierinstelling .....       | 17 |
| Badessences .....              | 18 |

## Reiniging/onderhoud

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Afvoerventiel .....              | 18 |
| Venturi-sproeierinstelling ..... | 18 |
| Hygiëne, ontsmetting .....       | 19 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| Onderhoud ..... | 19 |
|-----------------|----|

## Speciale accessoires

|                     |    |
|---------------------|----|
| Schijnwerpers ..... | 19 |
|---------------------|----|

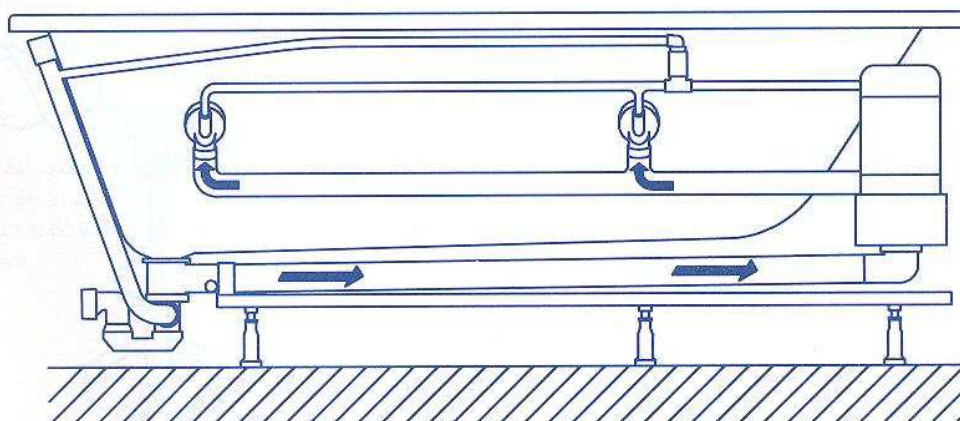
|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Wat u moet doen, wanneer ... .. | 20 |
|---------------------------------|----|

Het is zover: het eerste bad in uw Hoesch-whirlbad staat voor de deur! Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe bad! Continue productiecontrole, research en veel ontwikkelingswerk, gepaard aan het innovatieve design van onze luxe baden van sanitair-acryl, zorgen ervoor dat u hebt gekozen voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct. Voor ongeëvenaard badplezier verzoeken wij u deze gebruiksaanwijzing voor het eerste bad zorgvuldig door te lezen.

## Beschrijving van het venturi-whirlsysteem

### Hoe functioneert het whirlsysteem?

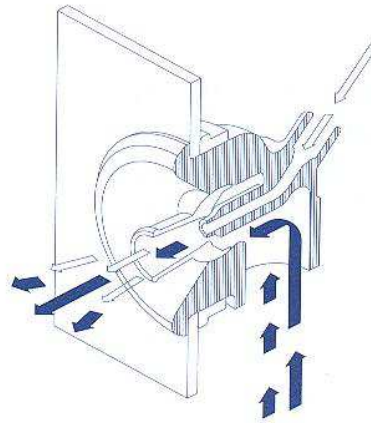
Het whirl-systeem vormt een gesloten kringloop. Het afvoerventiel is tegelijkertijd aanzuigrooster. Water wordt aan-/afgezogen, door de whirlpomp versneld en met een druk van ca. 1 bar door de massagesproeiers weer in het bad geperst. Voor een whirlbad hebt u niet meer water nodig dan voor een „normaal“ bad.



## De venturi massagesproeier

### Het natuurkundige principe van de venturi massagesproeiers:

Door onderdruk wordt de automatische luchttoevoeging van de watermassagestraal gerealiseerd. Een optimale massagewerking is gegarandeerd!



## Droogloopbeveiliging

Voor de veiligheid van de whirlpomp is er een zogenaamde droogloopbeveiliging geïntegreerd. Deze voorkomt dat het whirl-systeem in bedrijf kan worden gesteld wanneer het bad leeg is of een te laag waterpeil heeft.

## Bediening/gebruik

### Algemeen

Een whirlbad nemen kan over het algemeen iedereen wiens hart, bloedsomloop en zenuwstelsel opgewassen is tegen de normale alledaagse belastingen. Indien er twijfels bestaan, consulteer dan een arts.

Bij verkoudheids-, infectieziekten, zweren, etterende wonden alsmede ontstekingen dient men tot aan de volledige genezing ervan af te zien van een whirlbad. Hetzelfde geldt na het genot van alcohol en direct na het eten.

Watertemperatuur en duur van het bad geheel naar uw eigen welbevinden instellen. Gouden regel: hoe hoger de temperatuur, des te korter de tijd in het bad. Bij een maximale temperatuur van 38°C zou een whirl-bad uit medisch oogpunt bij voorkeur niet langer mogen duren dan 10 minuten. Bij 36°C mag het niet langer dan 20 minuten duren.

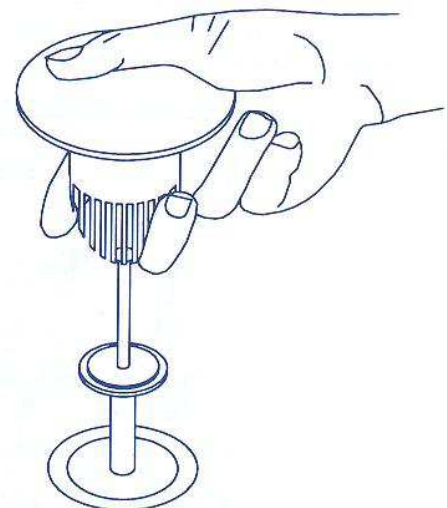
Voor een optimale werking van het whirl-bad is het raadzaam daarna een 20 minuten durende rustfase zonder lichamelijke inspanning in te lassen - indien mogelijk in de buitenlucht.

### Afvoer-/overlooparmatuur

Ter bescherming tegen verontreinigingen van de whirl-pomp is er een zeef in de afvoer geïntegreerd. Bij het aanbrengen van het afvoerventiel dient erop te worden gelet dat de onderste pen exact in het midden in de voorziene boring wordt gestoken. Aan de hand van de markering op de overloop-draaiknop kan men herkennen of de afvoer geopend of gesloten is.

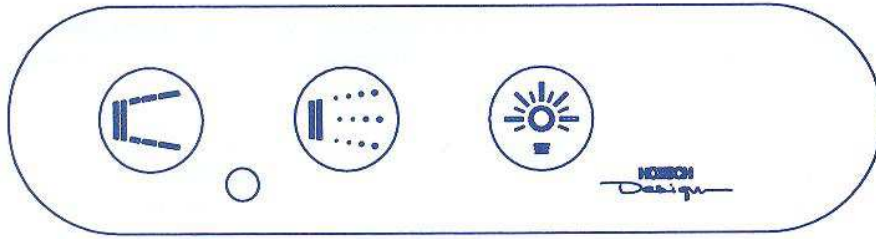


Afvoerventiel





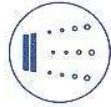
## Toetsenbord



Zodra de rode punt oplicht, is het whirlsysteem (en de schijnwerper, indien aanwezig) bedrijfsklaar.



1 x aantippen = massage AAN (hoogste druk)  
1 x aantippen = massage UIT



1 x aantippen = luchttoevoeging AAN  
1 x aantippen = luchttoevoeging UIT

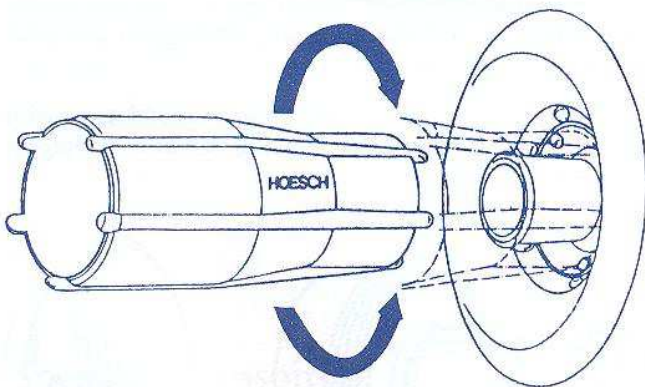
### Speciale accessoires



1 x aantippen = licht AAN  
1 x aantippen = licht UIT

## Sproeierinstelling

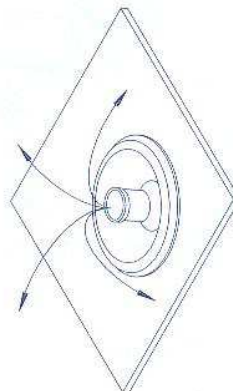
Met behulp van de sproeiersleutel kan de massage-intensiteit van elke sproeier individueel worden ingesteld.



Rechtsom draaien:  
massage-intensiteit vergroten

Linksom draaien:  
massage-intensiteit verminderen

De massagestraal van de sproeiers kan vanuit het middelpunt gezien in elke richting met ca. 15° worden versteld. Zo kunt u de voor u optimale instelling met de hand zelf bepalen.

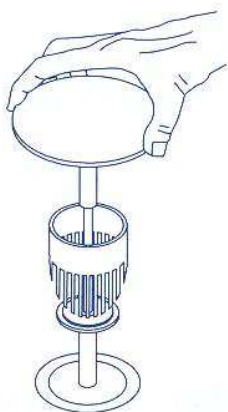


## Badessences

**Belangrijk:** gebruik principieel uitsluitend niet-schuimende, voor whirl-baden geschikte badessences (bijv. Hoesch-geuresences art.-nr. 6881-6883)! Gebruik in geen geval oliehoudende middelen!

## Reiniging/onderhoud

### Afvoerventiel



### Belangrijk:

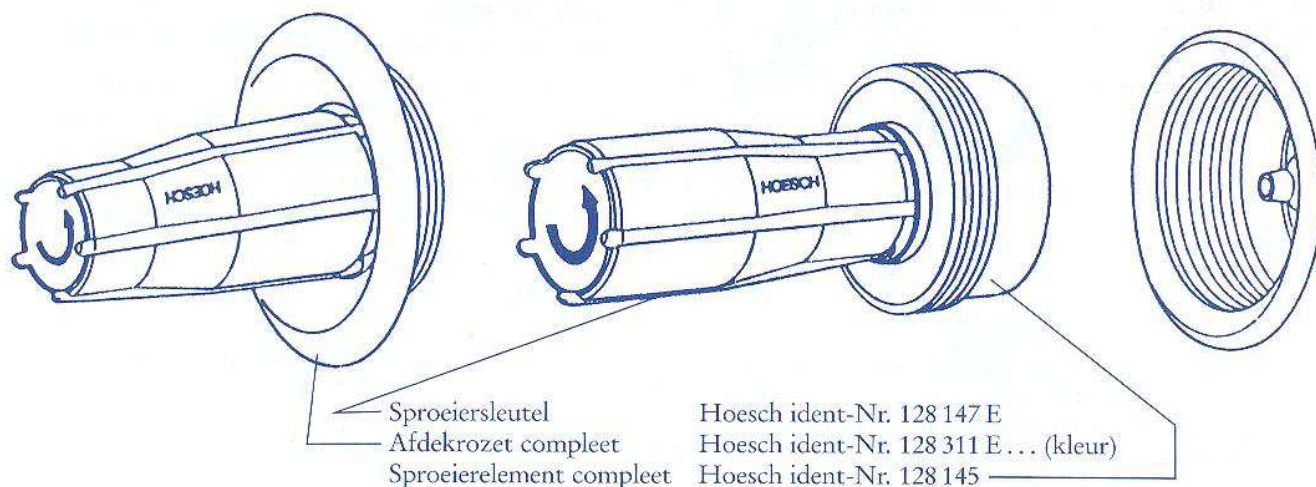
De geïntegreerde zeef in het afvoerventiel dient regelmatig te worden schoongemaakt. Een verstopte zeef heeft een negatieve invloed op de aanzuigkracht van de whirlpomp en zodoende op de capaciteit. Storingen zijn hiervan het gevolg!

### Venturi-sproeierelementen

Het demonteren en reinigen van de binnenelementen van de sproeiers is noodzakelijk zodra deze door kalkafzettingen niet meer correct kunnen worden versteld. Wij adviseren afhankelijk van de hardheid van het water tenminste twee keer per jaar een reiniging uit te voeren.

Door de vooraan aan de klemring aangebrachte sproeiersleutel linksom te draaien kan de complete afdekking worden gedemonteerd. Het complete sproeierelement kan nu worden verwijderd en kalkafzettingen kunnen met een zuur, kalkoplossend middel worden verholpen (leef de voorschriften van de fabrikant na!)

Bij het monteren dienen de onderdelen voorzichtig tegen de binnenschroefdraad van de sproeier-mantel te worden aangedrukt. Draai het sproeierelement er tot aan de aanslag in. Draai de klemring na het indraaien vast aan. Vervolgens draait u het sproeierelement tot aan de aanslag terug door het linksom te draaien.



Reserveonderdelen voor beschadigde elementen kunnen onder vermelding van de hiervoor aangegeven ident-nummers worden besteld.

## Hygiëne, ontsmetting

De buisleidingen tussen de massagesproeiers en de whirlpomp zijn zo aangebracht dat deze geheel worden geledigd wanneer u het bad laat leeglopen. Wanneer de volgende instructies worden opgevolgd, is voldoende hygiëne gegarandeerd:

1. Voor het eerste whirlbad dient er een effectieve spoeling met ontsmetting van het buizensysteem te worden uitgevoerd. Vul het bad voldoende met koud water, voeg 50-100 ml Hoesch-ontsmettingsmiddel (art.-nr. 6923, 500 ml doseerfles) per 100 l waterinhoud toe en schakel de whirlpomp ca. 30 minuten in. Laat het water weglopen, spoel het acryl-oppervlak af en reinig dit.
2. Bij regelmatig gebruik van het whirlbad dient deze spoeling tenminste om de 10 à 15 baden alsmede na een langere stilstandsperiode te worden uitgevoerd.
3. Gebruik uitsluitend het speciale Hoesch-ontsmettingsmiddel. Het werkt microbiologisch tegen schimmels, algen en bacteriën, is tensidevrij en in de vermelde concentratie ecologisch ongevaarlijk. Het werkt niet agressief op de in het doseersysteem toegepaste materialen. Een beschadiging van het acrylbad-oppervlak bij contact met dit middel is uitgesloten.

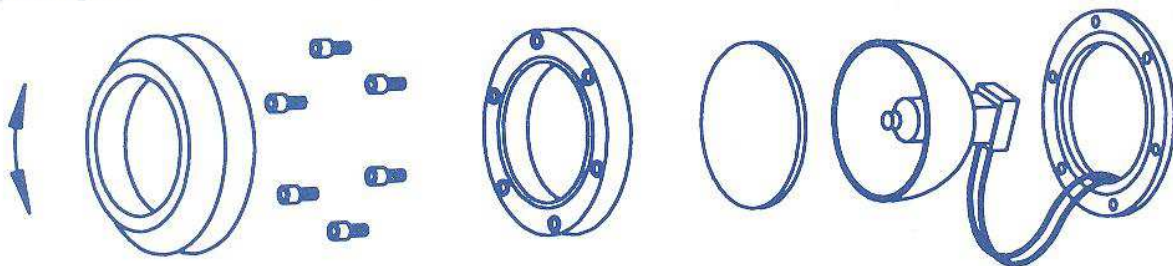
Voor schade en gevaren, veroorzaakt door andere, niet voor deze toepassing geschikte middelen, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard!

## Onderhoud

Na het baden dient u het badoppervlak met water af te spoelen en met een vochtige doek na te wrijven. **Gebruik geen schuurmiddel!** Voor incidentele basisreinigingen gebruikt u een paar scheutjes reinigingsmiddel (bijv. Hoesch-Cleaner, art.-nr. 6999), die u op het oppervlak spuit en met een zachte droge doek nawrijft. Sterke verontreinigingen met warm water en een vloeibaar zacht reinigingsmiddel of een zeepsopje verwijderen. Kalkafzettingen met schoonmaak-azijn en water wegwrijven (armaturen uitsparen!). Bij toepassing van afvoer-reinigingsmiddelen dient u de gebruiksaanwijzing te raadplegen! Lichte krassen of ruwe plekken bij **glanzend** oppervlak kunt u verwijderen met de Hoesch Sanicryl-onderhoudsset (art.-nr. 6991). Diepe krassporen en brandvlekken op **glanzende of matte** oppervlakken met fijn schuurpapier (nr. 500) of metaal-gom van fijne staalwol voorzichtig, over een groter oppervlak in één richting schurend verwijderen. Alleen bij **glanzende** oppervlakken nabehandelen met een speciale polish.

## Speciale accessoires

### Schijnwerpers



(Vervangen vanaf de binnenkant.)

De vervanging van de toegepaste halogeenlamp mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektricien.

## Wat moet u doen, wanneer ...

### de massagestraal niet kan worden ingeschakeld.

- Controleer of er voldoende water in het bad aanwezig is. (droogloopbeveiliging!)
- Controleer of de stroomtoevoer werd onderbroken. (Zekering controleren)
- Schakel de zekering gedurende ca. 3 minuten uit en probeer de installatie vervolgens opnieuw te starten.

### de massagestraal aanzienlijk zwakker wordt.

- Maak het afvoerventiel schoon!
- Reinig de massagesproeiers!

### er tijdens een whirlbad schuim ontstaat.

- Onmiddellijk massagestraal uitschakelen! Water afvoeren en een grondige spoeling uitvoeren.
- Let er steeds op dat u alleen geschikte (geen schuimhoudende, oliehoudende!) badessences gebruikt!

### u langere tijd niet thuis bent (bijv. vanwege vakantie).

- In principe zijn er geen bijzondere maatregelen nodig. Evenals bij alle elektrische apparaten verdient het echter aanbeveling de installatie van het stroomnet te scheiden.

Technische wijzigingen voorbehouden!